

## 地方特色工艺品

### 龟甲织与雫石麻会

日本的纺织工艺历史悠久、种类繁多，其中雫石町（雫，音同“下”）的“龟甲织”独具特色，其原材料是麻纤维，织造工艺复杂。因布料表面有六边形凸起纹样，酷似龟甲，因而得名。

即使在 19 世纪晚期至 20 世纪早期的鼎盛时期，由于受时间和技术要求的限制，本地龟甲织产量也不高，而且龟甲织工匠人数也十分有限。20 世纪初，随着纺织技术的革新，织造变得更加简单，但这同时也导致了龟甲织日渐衰落。不过近几十年来，人们努力重振当地传统工艺，龟甲织这一独特的织法又回到人们的视野中。

1968 年，加藤キワ(Kiwa)和加藤ミツエ(Mitsue)这两位当地女性开始合作复兴龟甲织。

加藤キワ运用年轻时积累的纺织经验，尝试织造龟甲织；加藤ミツエ则率先与其他感兴趣的市民一起成立了学习小组，运用传统工艺种麻、绩线，决心让龟甲织这一传统工艺重现雫石。

1985 年，龟甲织研究会成立，1988 年更名为雫石麻会，加藤ミツエ是第一任主席。2005 年，龟甲织被指定为日本选定保存技术。现在的雫石麻会成员们仍在为保留和传承此项技术不懈努力，他们派出织匠为游客演示工艺流程，有时还会让客人一起织造龟甲织。

在过去，龟甲织面料的主要用途之一是制作被称为“汗弹”的内衣（在雫石町历史民俗资料馆可以看到实物）。这种面料吸汗快，天热时穿着很舒适，因而在以务农人口居多的本地很受欢迎。据说，高品质的龟甲织面料还被进献给了南部藩。在镰仓时代(1185-1333)到明治维新(1868)期间，南部家族统治了日本东北大部分地区。

龟甲织使用一种背带式织机“腰机”，这也是它与众不同之处。及至 19 世纪晚期，在

日本大多数地区，这种织机早已被更方便的落地织机取代。使用“腰机”时，织匠必须把布料中纵向的经线缠在身上，在经纬线时手控经线的张力，这样织出的布料才会更强韧而紧密。纺织过程需要织匠操控全身，是一件既需要体力又考验技术的工作。

如今，雫石麻会在雫石农业培训中心为当地居民和来访者实际示范或开办体验工作坊。从种麻到绩成麻线，整个过程都由手工完成。采麻后，麻会成员会去除叶片，蒸煮茎秆，然后晒干。接下来，将麻泡在上一年用废麻料制作的发酵液体中，这样才易于剥除表皮。接着再次干燥，最后将麻纤维捻成线，用天然染料上完色后，方才可以上机纺织。

雫石麻会成员织造并销售的手工龟甲织产品既实用又富有装饰性，是理想的礼品或纪念品。在雫石站的观光物产中心以及町内其他场所，均可以买到用龟甲织制作的书签、各种款式的包袋、桌巾、餐垫等物品。想要亲眼目睹龟甲织示范或亲自尝试织造龟甲织，可以在观光物产中心提前预约。